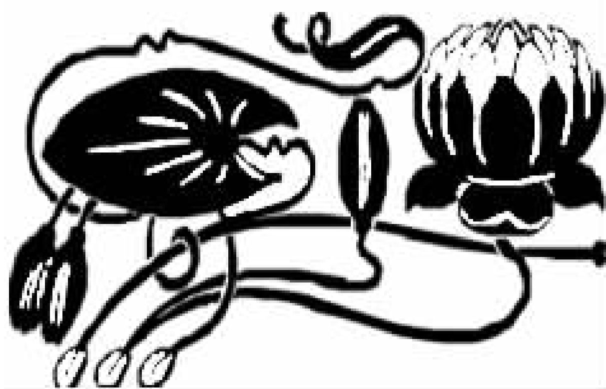
世界经典文学名著原版库

MARK TWAIN 'S SPEECHES

《演讲集》

北京师联教育科学研究所　编



学苑音像出版社

图书在版编目(CIP)数据
世界经典文学名著原版库/北京师联教育科学研究所编.—北京:学苑音像出版社,2005.3
ISBN 7-88050-270-X

Ⅰ.世… Ⅱ.北… Ⅲ.世界文学—文学—名著 英文 Ⅳ.I299-3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 187966 号

世界经典文学名著原版库
北京师联教育科学研究所 编

出 版:学苑音像出版社

印 刷:北京密云红光印刷厂

开 本:850mmx1168mm 1/16

印 张:2800

字 数:43,000 千字

版 次:2005 年 4 月第 1 版

印 数:1-5,000

书 号:ISBN 7-88050-270-X

定 价:5800.00 元(全 290 册)

MARK TWAIN'S SPEECHES

by Mark Twain

PREFACE

FROM THE PREFACE TO THE ENGLISH EDITION OF "MARK TWAIN'S SKETCHES."

If I were to sell the reader a barrel of molasses, and he, instead of sweetening his substantial dinner with the same at judicious intervals, should eat the entire barrel at one sitting, and then abuse me for making him sick, I would say that he deserved to be made sick for not knowing any better how to utilize the blessings this world affords. And if I sell to the reader this volume of nonsense, and he, instead of seasoning his graver reading with a chapter of it now and then, when his mind demands such relaxation, unwisely overdoses himself with several chapters of it at a single sitting, he will deserve to be nauseated, and he will have nobody to blame but himself if he is. There is no more sin in publishing an entire volume of nonsense than there is in keeping a candy-store with no hardware in it. It lies wholly with the customer whether he will injure himself by means of either, or will derive from them the benefits which they will afford him if he uses their possibilities judiciously.

Respectfully submitted,

THE AUTHOR.

THE STORY OF A SPEECH.

An address delivered in 1877, and a review of it twenty-nine years

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

later. The original speech was delivered at a dinner given by the publishers of The Atlantic Monthly in honor of the seventieth anniversary of the birth of John Greenleaf Whittier, at the Hotel Brunswick, Boston, December 17, 1877.

THIS is an occasion peculiarly meet for the digging up of pleasant reminiscences concerning literary folk; therefore I will drop lightly into history myself. Standing here on the shore of the Atlantic and contemplating certain of its largest literary billows, I am reminded of a thing which happened to me thirteen years ago, when I had just succeeded in stirring up a little Nevadian literary puddle myself, whose spume-flakes were beginning to blow thinly Californiaward. I started an inspection tramp through the southern mines of California. I was callow and conceited, and I resolved to try the virtue of my nom de guerre.

I very soon had an opportunity. I knocked at a miner's lonely log cabin in the foot-hills of the Sierras just at nightfall. It was snowing at the time. A jaded, melancholy man of fifty, barefooted, opened the door to me. When he heard my nom de guerre he looked more dejected than before. He let me in- pretty reluctantly, I thought- and after the customary bacon and beans, black coffee and hot whiskey, I took a pipe. This sorrowful man had not said three words up to this time. Now he spoke up and said, in the voice of one who is secretly suffering, "You're the fourth- I'm going to move." "The fourth what?" said I. "The fourth littery man that has been here in twenty-four hours- I'm going to move." "You don't tell me!" said I; "who were the others?" "Mr. Longfellow, Mr. Emerson, and Mr. Oliver Wendell Holmes- consound the lot!"

You can easily believe I was interested. I supplicated- three hot whiskeys did the rest- and finally the melancholy miner began. Said he:

"They came here just at dark yesterday evening, and I let them in of course. Said they were going to the Yosemite. They were a rough lot,

but that's nothing; everybody looks rough that travels afoot. Mr. Emerson was a seedy little bit of a chap, red-headed. Mr. Holmes was as fat as a balloon; he weighed as much as three hundred, and had double chins all the way down to his stomach. Mr. Longfellow was built like a prize-fighter. His head was cropped and bristly, like as if he had a wig made of hair-brushes. His nose lay straight down his face, like a finger with the end joint tilted up. They had been drinking, I could see that. And what queer talk they used! Mr. Holmes inspected this cabin, then he took me by the buttonhole, and says he:

"'Through the deep caves of thought
I hear a voice that sings,
Build thee more stately mansions,
O my soul!'

"Says I, 'I can't afford it, Mr. Holmes, and moreover I don't want to.' Blamed if I liked it pretty well, either, coming from a stranger, that way. However, I started to get out my bacon and beans, when Mr. Emerson came and looked on awhile, and then he takes me aside by the buttonhole and says:

"'Give me agates for my meat;
Give me cantharids to eat;
From air and ocean bring me foods,
From all zones and altitudes.'

"Says I, 'Mr. Emerson, if you'll excuse me, this ain't no hotel.' You see it sort of riled me- I warn't used to the ways of littery swells. But I went on a-sweating over my work, and next comes Mr. Longfellow and buttonholes me, and interrupts me. Says he:

"'Honor be to Mudjekeewis!

You shall hear how Pau-Puk-Keewis-'

"But I broke in, and says I, 'Beg your pardon, Mr. Longfellow, if you'll be so kind as to hold your yawp for about five minutes and let me get this grub ready, you'll do me proud.' Well, sir, after they'd filled up I set out the jug. Mr. Holmes looks at it, and then he fires up all of a sudden and yells:

"'Flash out a stream of blood-red wine!
For I would drink to other days.'

"By George, I was getting kind of worked up. I don't deny it, I was getting kind of worked up. I turns to Mr. Holmes, and says I, 'Looky here, my fat friend, I'm a-running this shanty, and if the court knows herself, you'll take whiskey straight or you'll go dry.' Them's the very words I said to him. Now I don't want to sass such famous littery people, but you see they kind of forced me. There ain't nothing unreasonable 'bout me; I don't mind a passel of guests a-treadin' on my tail three or four times, but when it comes to standing on it it's different, 'and if the court knows herself,' I says, 'you'll take whiskey straight or you'll go dry.' Well, between drinks they'd swell around the cabin and strike attitudes and spout; and pretty soon they got out a greasy old deck and went to playing euchre at ten cents a corner- on trust. I began to notice some pretty suspicious things. Mr. Emerson dealt, looked at his hand, shook his head, says:

"'I am the doubter and the doubt-'

and ca'mly bunched the hands and went to shuffling for a new layout. Says he:

"'They reckon ill who leave me out;
They know not well the subtle ways I keep.

I pass and deal again!'

"Hang'd if he didn't go ahead and do it, too! Oh, he was a cool one! Well, in about a minute things were running pretty tight, but all of a sudden I see by Mr. Emerson's eye he judged he had 'em. He had already corralled two tricks, and each of the others one. So now he kind of lifts a little in his chair and says:

"'I tire of globes and aces!-
Too long the game is played!'

- and down he fetched a right bower. Mr. Longfellow smiles as sweet as pie and says:

"'Thanks, thanks to thee, my worthy friend,
For the lesson thou hast taught,'

- and blamed if he didn't down with another right bower! Emerson claps his hand on his bowie, Longfellow claps his on his revolver, and I went under a bunk. There was going to be trouble; but that monstrous Holmes rose up, wobbling his double chins, and says he, 'Order, gentlemen; the first man that draws, I'll lay down on him and smother him!' All quiet on the Potomac, you bet!

"They were pretty how-come-you-so by now, and they begun to blow. Emerson says, 'The nobbiest thing I ever wrote was "Barbara Frietchie."' Says Longfellow, 'It don't begin with my "Biglow Papers."' Says Holmes, 'My "Thanatopis" lays over 'em both.' They mighty near ended in a fight. Then they wished they had some more company- and Mr. Emerson pointed to me and says:

"'Is yonder squalid peasant all
That this proud nursery could breed?'

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

"He was a-whetting his bowie on his boot- so I let it pass. Well, sir, next they took it into their heads that they would like some music; so they made me stand up and sing "When Johnny Comes Marching Home" till I dropped- at thirteen minutes past four this morning. That's what I've been through, my friend. When I woke at seven, they were leaving, thank goodness, and Mr. Longfellow had my only boots on, and his'n under his arm. Says I, 'Hold on, there, Evangeline, what are you going to do with them?' He says, 'Going to make tracks with 'em; because:

"'Lives of great men all remind us
We can make our lives sublime;
And, departing, leave behind us
Footprints on the sands of time.'

As I said, Mr. Twain, you are the fourth in twenty-four hours- and I'm going to move; I ain't suited to a littery atmosphere."

I said to the miner, "Why, my dear sir, these were not the gracious singers to whom we and the world pay loving reverence and homage; these were impostors."

The miner investigated me with a calm eye for a while; then said he, "Ah! impostors, were they? Are you?"

I did not pursue the subject, and since then I have not travelled on my nom de guerre enough to hurt. Such was the reminiscence I was moved to contribute, Mr. Chairman. In my enthusiasm I may have exaggerated the details a little, but you will easily forgive me that fault, since I believe it is the first time I have ever deflected from perpendicular fact on an occasion like this.

From Mark Twain's Autobiography.

January 11, 1906.

Answer to a letter received this morning:

DEAR MRS. H.,- I am forever your debtor for reminding me of that curious passage in my life. During the first year or two after it happened, I could not bear to think of it. My pain and shame were so intense, and my sense of having been an imbecile so settled, established and confirmed, that I drove the episode entirely from my mind- and so all these twenty-eight or twenty-nine years I have lived in the conviction that my performance of that time was coarse, vulgar, and destitute of humor. But your suggestion that you and your family found humor in it twenty-eight years ago moved me to look into the matter. So I commissioned a Boston typewriter to delve among the Boston papers of that bygone time and send me a copy of it.

It came this morning, and if there is any vulgarity about it I am not able to discover it. If it isn't innocently and ridiculously funny, I am no judge. I will see to it that you get a copy.

What I have said to Mrs. H. is true. I did suffer during a year or two from the deep humiliations of that episode. But at last, in 1888, in Venice, my wife and I came across Mr. and Mrs. A. P. C., of Concord, Massachusetts, and a friendship began then of the sort which nothing but death terminates. The C.'s were very bright people and in every way charming and companionable. We were together a month or two in Venice and several months in Rome, afterward, and one day that lamented break of mine was mentioned. And when I was on the point of lathering those people for bringing it to my mind when I had gotten the memory of it almost squelched, I perceived with joy that the C.'s were indignant about the way that my performance had been received in Boston. They poured out their opinions most freely and frankly about the frosty attitude of the people who were present at that performance, and about the Boston newspapers for the position they had taken in regard to the matter. That position was that I had been irreverent beyond belief, beyond imagination. Very well; I had accepted that as a fact for a year or two, and had been

thoroughly miserable about it whenever I thought of it- which was not frequently, if I could help it. Whenever I thought of it I wondered how I ever could have been inspired to do so unholy a thing. Well, the C.'s comforted me, but they did not persuade me to continue to think about the unhappy episode. I resisted that. I tried to get it out of my mind, and let it die, and I succeeded. Until Mrs. H.'s letter came, it had been a good twenty-five years since I had thought of that matter; and when she said that the thing was funny I wondered if possibly she might be right. At any rate, my curiosity was aroused, and I wrote to Boston and got the whole thing copied, as above set forth.

I vaguely remember some of the details of that gathering- dimly I can see a hundred people no, perhaps fifty- shadowy figures sitting at tables feeding, ghosts now to me, and nameless forevermore. I don't know who they were, but I can very distinctly see, seated at the grand table and facing the rest of us, Mr. Emerson, supernaturally grave, unsmiling? Mr. Whittier, grave, lovely, his beautiful spirit shining out of his face; Mr. Longfellow, with his silken white hair and his benignant face; Dr. Oliver Wendell Holmes, flashing smiles and affection and all good-fellowship everywhere like a rose-diamond whose facets are being turned toward the light first one way and then another- a charming man, and always fascinating, whether he was talking or whether he was sitting still (what he would call still, but what would be more or less motion to other people). I can see those figures with entire distinctness across this abyss of time.

One other feature is clear- Willie Winter (for these past thousand years dramatic editor of the New York Tribune, and still occupying that high post in his old age) was there. He was much younger then than he is now, and he showed it. It was always a pleasure to me to see Willie Winter at a banquet. During a matter of twenty years I was seldom at a banquet where Willie Winter was not also present, and where he did not read a charming poem written for the occasion. He did it this time, and it was up to standard: dainty, happy, choicely

phrased, and as good to listen to as music, and sounding exactly as if it was pouring unprepared out of heart and brain.

Now at that point ends all that was pleasurable about that notable celebration of Mr. Whittier's seventieth birthday- because I got up at that point and followed Winter, with what I have no doubt I supposed would be the gem of the evening- the gay oration above quoted from the Boston paper. I had written it all out the day before and had perfectly memorized it, and I stood up there at my genial and happy and self-satisfied ease, and begin to deliver it. Those majestic guests, that row of venerable and still active volcanoes, listened, as did everybody else in the house, with attentive interest. Well, I delivered myself of- we'll say the first two hundred words of my speech. I was expecting no returns from that part of the speech, but this was not the case as regarded the rest of it. I arrived now at the dialogue: "The old miner said, 'You are the fourth, I'm going to move.' 'The fourth what?' said I. He answered, 'The fourth littery man that has been here in twenty-four hours. I am going to move.' 'Why, you don't tell me,' said I. 'Who were the others?' 'Mr. Longfellow, Mr. Emerson, Mr. Oliver Wendell Holmes, consound the lot-'"

Now, then, the house's attention continued, but the expression of interest in the faces turned to a sort of black frost. I wondered what the trouble was. I didn't know. I went on, but with difficulty- I struggled along, and entered upon that miner's fearful description of the bogus Emerson, the bogus Holmes, the bogus Longfellow, always hoping- but with a gradually perishing hope- that somebody would laugh, or that somebody would at least smile, but nobody did. I didn't know enough to give it up and sit down, I was too new to public speaking, and so I went on with this awful performance, and carried it clear through to the end, in front of a body of people who seemed turned to stone with horror. It was the sort of expression their faces would have worn if I had been making these remarks about the Deity and the rest of the Trinity; there is no milder way in which to describe the petrified condition and the ghastly expression of those people.

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

When I sat down it was with a heart which had long ceased to beat. I shall never be as dead again as I was then. I shall never be as miserable again as I was then. I speak now as one who doesn't know what the condition of things may be in the next world, but in this one I shall never be as wretched again as I was then. Howells, who was near me, tried to say a comforting word, but couldn't get beyond a gasp. There was no use- he understood the whole size of the disaster. He had good intentions, but the words froze before they could get out. It was an atmosphere that would freeze anything. If Benvenuto Cellini's salamander had been in that place he would not have survived to be put into Cellini's autobiography. There was a frightful pause. There was an awful silence, a desolating silence. Then the next man on the list had to get up- there was no help for it. That was Bishop- Bishop had just burst handsomely upon the world with a most acceptable novel, which had appeared in The Atlantic Monthly, a place which would make any novel respectable and any author noteworthy. In this case the novel itself was recognized as being, without extraneous help, respectable. Bishop was away up in the public favor, and he was an object of high interest, consequently there was a sort of national expectancy in the air; we may say our American millions were standing, from Maine to Texas and from Alaska to Florida, holding their breath, their lips parted, their hands ready to applaud, when Bishop should get up on that occasion, and for the first time in his life speak in public. It was under these damaging conditions that he got up to "make good," as the vulgar say. I had spoken several times before, and that is the reason why I was able to go on without dying in my tracks, as I ought to have done- but Bishop had had no experience. He was up facing those awful deities- facing those other people, those strangers- facing human beings for the first time in his life, with a speech to utter. No doubt it was well packed away in his memory, no doubt it was fresh and usable, until I had been heard from. I suppose that after that, and under the smothering pall of that dreary silence, it began to waste away and

disappear out of his head like the rags breaking from the edge of a fog, and presently there wasn't any fog left. He didn't go on- he didn't last long. It was not many sentences after his first before he began to hesitate, and break, and lose his grip, and totter, and wobble, and at last he slumped down in a limp and mushy pile.

Well, the programme for the occasion was probably not more than one-third finished, but it ended there. Nobody rose. The next man hadn't strength enough to get up, and everybody looked so dazed, so stupefied, paralyzed, it was impossible for anybody to do anything, or even try. Nothing could go on in that strange atmosphere. Howells mournfully, and without words, hitched himself to Bishop and me and supported us out of the room. It was very kind- he was most generous. He towed us tottering away into some room in that building, and we sat down there. I don't know what my remark was now, but I know the nature of it. It was the kind of remark you make when you know that nothing in the world can help your case. But Howells was honest- he had to say the heart-breaking things he did say: that there was no help for this calamity, this shipwreck, this cataclysm; that this was the most disastrous thing that had ever happened in anybody's history- and then he added, "That is, for you- and consider what you have done for Bishop. It is bad enough in your case, you deserve to suffer. You have committed this crime, and you deserve to have all you are going to get. But here is an innocent man. Bishop had never done you any harm, and see what you have done to him. He can never hold his head up again. The world can never look upon Bishop as being a live person. He is a corpse."

That is the history of that episode of twenty-eight years ago, which pretty nearly killed me with shame during that first year or two whenever it forced its way into my mind.

Now then, I take that speech up and examine it. As I said, it arrived this morning, from Boston. I have read it twice, and unless I am an idiot, it hasn't a single defect in it from the first word

to the last. It is just as good as good can be. It is smart; it is saturated with humor. There isn't a suggestion of coarseness or vulgarity in it anywhere. What could have been the matter with that house? It is amazing, it is incredible, that they didn't shout with laughter, and those deities the loudest of them all. Could the fault have been with me? Did I lose courage when I saw those great men up there whom I was going to describe in such a strange fashion? If that happened, if I showed doubt, that can account for it, for you can't be successfully funny if you show that you are afraid of it. Well, I can't account for it, but if I had those beloved and revered old literary immortals back here now on the platform at Carnegie Hall I would take that same old speech, deliver it, word for word, and melt them till they'd run all over that stage. Oh, the fault must have been with me, it is not in the speech at all.

PLYMOUTH ROCK AND THE PILGRIMS.

ADDRESS AT THE FIRST ANNUAL DINNER, N. E. SOCIETY,
PHILADELPHIA, DECEMBER 22, 1881.

On calling upon Mr. Clemens to make response, President Rollins said:

"This sentiment has been assigned to one who was never exactly born in New England, nor, perhaps, were any of his ancestors. He is not technically, therefore, of New England descent. Under the painful circumstances in which he has found himself, however, he has done the best he could- he has had all his children born there, and has made of himself a New England ancestor. He is a self-made man. More than this, and better even, in cheerful, hopeful, helpful

literature he is of New England ascent. To ascend there in anything that's reasonable is difficult, for- confidentially, with the door shut- we all know that they are the brightest, ablest sons of that goodly land who never leave it, and it is among and above them that Mr. Twain has made his brilliant and permanent ascent- become a man of mark."

I RISE to protest. I have kept still for years, but really I think there is no sufficient justification for this sort of thing. What do you want to celebrate those people for?- those ancestors of yours of 1620- the Mayflower tribe, I mean. What do you want to celebrate them for? Your pardon: the gentleman at my left assures me that you are not celebrating the Pilgrims themselves, but the landing of the Pilgrims at Plymouth Rock on the 22d of December. So you are celebrating their landing. Why, the other pretext was thin enough, but this is thinner than ever; the other was tissue, tinfoil, fish-bladder, but this is gold-leaf. Celebrating their landing! What was there remarkable about it, I would like to know? What can you be thinking of? Why, those Pilgrims had been at sea three or four months. It was the very middle of winter: it was as cold as death off Cape Cod there. Why shouldn't they come ashore? If they hadn't landed there would be some reason for celebrating the fact. It would have been a case of monumental leatherheadedness which the world would not willingly let die. If it had been you, gentlemen, you probably wouldn't have landed, but you have no shadow of right to be celebrating, in your ancestors, gifts which they did not exercise, but only transmitted. Why, to be celebrating the mere landing of the Pilgrims- to be trying to make out that this most natural and simple and customary procedure was an extraordinary circumstance- a circumstance to be amazed at, and admired, aggrandized and glorified, at orgies like this for two hundred and sixty years- hang it, a horse would have known enough to land; a horse- Pardon again; the gentleman on my right assures me that it was not merely the

landing of the Pilgrims that we are celebrating, but the Pilgrims themselves. So we have struck an inconsistency here- one says it was the landing, the other says it was the Pilgrims. It is an inconsistency characteristic of your intractable and disputatious tribe, for you never agree about anything but Boston. Well, then, what do you want to celebrate those Pilgrims for? They were a mighty hard lot- you know it. I grant you, without the slightest unwillingness, that they were a deal more gentle and merciful and just than were the people of Europe of that day; I grant you that they are better than their predecessors. But what of that?- that is nothing. People always progress. You are better than your fathers and grandfathers were (this is the first time I have ever aimed a measureless slander at the departed, for I consider such things improper). Yes, those among you who have not been in the penitentiary, if such there be, are better than your fathers and grandfathers were; but is that any sufficient reason for getting up annual dinners and celebrating you? No, by no means- by no means. Well, I repeat, those Pilgrims were a hard lot. They took good care of themselves, but they abolished everybody else's ancestors. I am a border-ruffian from the State of Missouri. I am a Connecticut Yankee by adoption. In me, you have Missouri morals, Connecticut culture; this, gentlemen, is the combination which makes the perfect man. But where are my ancestors? Whom shall I celebrate? Where shall I find the raw material?

My first American ancestor, gentlemen, was an Indian- an early Indian. Your ancestors skinned him alive, and I am an orphan. Not one drop of my blood flows in that Indian's veins today. I stand here, lone and forlorn, without an ancestor. They skinned him! I do not object to that, if they needed his fur; but alive, gentlemen- alive! They skinned him alive- and before company! That is what rankles. Think how he must have felt; for he was a sensitive person and easily embarrassed. If he had been a bird, it would have been all right, and no violence done to his feelings, because he would have been considered "dressed." But he was not a bird, gentlemen, he was

a man, and probably one of the most undressed men that ever was. I ask you to put yourselves in his place. I ask it as a favor; I ask it as a tardy act of justice; I ask it in the interest of fidelity to the traditions of your ancestors; I ask it that the world may contemplate, with vision unobstructed by disguising swallow-tails and white cravats, the spectacle which the true New England Society ought to present. Cease to come to these annual orgies in this hollow modern mockery- the surplusage of raiment. Come in character; come in the summer grace, come in the unadorned simplicity, come in the free and joyous costume which your sainted ancestors provided for mine.

Later ancestors of mine were the Quakers William Robinson, Marmaduke Stevenson, et al. Your tribe chased them out of the country for their religion's sake; promised them death if they came back; for your ancestors had forsaken the homes they loved, and braved the perils of the sea, the implacable climate, and the savage wilderness, to acquire that highest and most precious of boons, freedom for every man on this broad continent to worship according to the dictates of his own conscience- and they were not going to allow a lot of pestiferous Quakers to interfere with it. Your ancestors broke forever the chains of political slavery, and gave the vote to every man in this wide land, excluding none!- none except those who did not belong to the orthodox church. Your ancestors- yes, they were a hard lot; but, nevertheless, they gave us religious liberty to worship as they required us to worship, and political liberty to vote as the church required; and so I the bereft one, I the forlorn one, am here to do my best to help you celebrate them right.

The Quaker woman Elizabeth Hooton was an ancestress of mine. Your people were pretty severe with her- you will confess that. But, poor thing! I believe they changed her opinions before she died, and took her into their fold; and so we have every reason to presume that when she died she went to the same place which your ancestors went to. It is a great pity, for she was a good woman. Roger Williams was an ancestor of mine. I don't really remember what your people did with

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com